

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

# C 247



Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

52° anno  
15 ottobre 2009

---

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
------------------------------	----------	--------

### II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione**

2009/C 247/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 247/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	5

---

### IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione**

2009/C 247/03	Tassi di cambio dell'euro .....	7
---------------	---------------------------------	---

IT

**Corte dei conti**

2009/C 247/04	Relazione speciale n. 8/2009 «Le “reti di eccellenza” ed i “progetti integrati” nel quadro della politica comunitaria in materia di ricerca: gli obiettivi sono stati raggiunti?» .....	8
---------------	---	---

INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

**Autorità di vigilanza EFTA**

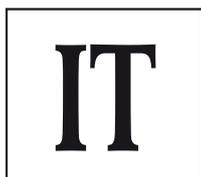
2009/C 247/05	Autorizzazione di aiuti di stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE e dell'articolo 1, paragrafo 3, del protocollo 3, parte I, dell'accordo sull'Autorità di vigilanza e sulla Corte .....	9
2009/C 247/06	Autorizzazione di aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE e dell'articolo 1, paragrafo 3, del protocollo 3, parte I, dell'accordo sull'Autorità di vigilanza e sulla Corte .....	10
2009/C 247/07	L'Autorità di vigilanza EFTA rileva che la misura seguente non costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE .....	11
2009/C 247/08	Comunicazione dell'autorità di vigilanza EFTA sugli attuali tassi di interesse per il recupero degli aiuti di Stato e sui tassi di riferimento/attualizzazione in vigore per tre Stati EFTA, applicabili dal 1° luglio 2009 [Pubblicata a norma dell'articolo 10 della decisione dell'Autorità n. 195/04/COL, del 14 luglio 2004, (GU L 139 del 25.5.2006, pag. 37 e supplemento SEE n. 26/2006 del 25.5.2006, pag. 1)] .....	12

V    *Avvisi*

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

**Commissione**

2009/C 247/09	Invito a presentare proposte 2010 — EAC/41/09 — Programma di apprendimento permanente ....	13
2009/C 247/10	Invito a presentare proposte — EACEA/26/09 — Associazioni europee attive a livello europeo nel settore dell'istruzione e della formazione .....	16



## II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

## Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE

## Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 247/01)

Data di adozione della decisione	18.9.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 57/08
Stato membro	Polonia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Pomoc operacyjna w zakresie biopaliw
Base giuridica	Ustawa z dnia 25 sierpnia 2006 r. o biokomponentach i biopaliwach ciekłych (Dz.U. nr 169, poz. 1199 z późn. zm.), – Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 15 czerwca 2007 r. w sprawie Narodowych Celów Wskaźnikowych na lata 2008–2013 (Dz.U. nr 110, poz. 757), – Uchwała Rady Ministrów nr 134/2007 z dnia 24 lipca 2007 r. w sprawie „Wieloletniego programu promocji biopaliw lub innych paliw odnawialnych na lata 2008–2014” (M.P. nr 53, poz. 607). Ustawa z dnia 23 stycznia 2004 r. o podatku akcyzowym (Dz.U. nr 29, poz. 257 z późn. zm.) – art. 2 pkt 19 i 20, art. 65 ust. 1b oraz poz. 4a w załączniku nr 2 ustawy. Ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych (Dz.U. z 2000 r. nr 54, poz. 654 z późn. zm.) – art. 19a. Ustawa z dnia 27 października 1994 r. o autostradach płatnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym (Dz.U. z 2004 r. nr 256, poz. 2571 z późn. zm.) – art. 37h ust. 1.
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente, risparmio di energia
Forma dell'aiuto	Agevolazione fiscale
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista 2009: 1 132,38 2010: 1 414,48 2011: 1 525,81 Mio PLN; importo totale dell'aiuto previsto 2009-2011: 4 072,67 Mio PLN
Intensità	—
Durata	fino al 31.4.2011
Settore economico	Energia

Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	10.12.2008
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 611/08
Stato membro	Paesi Bassi
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Steun aan SNS REAAL N.V.
Base giuridica	Term Sheet
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	Altre forme di apporto di capitale
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 750 Mio EUR
Intensità	—
Durata	Dal 10.12.2008
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerie van Financiën Den Haag NEDERLAND
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	2.7.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 143/09
Stato membro	Cipro
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Aid scheme to encourage electricity generation from large commercial wind, solar, photovoltaic systems and biomass (Σχέδιο Χορηγιών για ενθάρρυνση της ηλεκτροπαραγωγής από μεγάλα εμπορικά Αιολικά, Ηλιοθερμικά, Φωτοβολταϊκά συστήματα και την αξιοποίηση της Βιομάζας)

Base giuridica	Council of Ministers' Decision of 30 December 2008 (Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 30 Δεκεμβρίου 2008)
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente
Forma dell'aiuto	Tributo parafiscale
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista 25 Mio EUR; Importo totale dell'aiuto previsto 500 Mio EUR
Intensità	—
Durata	1.4.2009-20.12.2013
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministry of Commerce, Industry and Tourism Department of Energy 13-15 A. Araouzou 1421 Nicosia CYPRUS
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	9.7.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 344/09 & N 380/09
Stato membro	Lussemburgo & Belgio
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Aide à la restructuration de Kaupthing Bank Luxembourg SA
Base giuridica	N 344/09: Convention de prêt entre le Grand-Duché du Luxembourg et Kaupthing Bank Luxembourg S.A. N 380/09: Loi belge du 14.4.2009 et convention de prêt entre le Grand-Duché du Luxembourg et la Belgique
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	Prestito agevolato
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 320 Mio EUR
Intensità	—
Durata	—
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	N 344/09: Ministère des Finances N 380/09: État belge
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

---

Data di adozione della decisione	15.9.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 456/09
Stato membro	Germania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Scheme to facilitate the refinancing of export credits
Base giuridica	KfW-Gesetz, §2 Abs. 4
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia
Forma dell'aiuto	—
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 1 500 Mio EUR
Intensità	—
Durata	15.9.2009-14.3.2010
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	KfW Frankfurt am Main
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 247/02)

Data di adozione della decisione	1.7.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 132/09
Stato membro	Spagna
Regione	Comunidad Autónoma Euskera
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Programa de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Base giuridica	Borrador de Orden de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 514 000 EUR
Intensità	70 %
Durata	30.9.2009-31.12.2009
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Dirección de Promoción de la Cultura c/Donostia-SS, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

Data di adozione della decisione	17.8.2009
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	N 400/09
Stato membro	Germania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	IKB Deutsche Industriebank AG
Base giuridica	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	—

---

Forma dell'aiuto	—
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto 9 000 Mio EUR
Intensità	—
Durata	1.8.2009-31.12.2012/31.12.2014
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bundesministerium für Finanzen Wilhelmstrasse 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Altre informazioni	—

---

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_it.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_it.htm)

---

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

14 ottobre 2009

(2009/C 247/03)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,4881	AUD	dollari australiani	1,6326
JPY	yen giapponesi	133,39	CAD	dollari canadesi	1,5311
DKK	corone danesi	7,4437	HKD	dollari di Hong Kong	11,5329
GBP	sterline inglesi	0,93025	NZD	dollari neozelandesi	2,0212
SEK	corone svedesi	10,3029	SGD	dollari di Singapore	2,0725
CHF	franchi svizzeri	1,5166	KRW	won sudcoreani	1 729,77
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,8125
NOK	corone norvegesi	8,2840	CNY	renminbi Yuan cinese	10,1585
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,2550
CZK	corone ceche	25,870	IDR	rupia indonesiana	13 941,08
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	5,0156
HUF	fiorini ungheresi	267,31	PHP	peso filippino	69,120
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	43,8216
LVL	lats lettone	0,7090	THB	baht thailandese	49,710
PLN	zloty polacchi	4,2017	BRL	real brasiliano	2,5514
RON	leu rumeni	4,2973	MXN	peso messicano	19,4495
TRY	lire turche	2,1546	INR	rupia indiana	68,6240

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## CORTE DEI CONTI

### **Relazione speciale n. 8/2009 «Le “reti di eccellenza” ed i “progetti integrati” nel quadro della politica comunitaria in materia di ricerca: gli obiettivi sono stati raggiunti?»**

(2009/C 247/04)

La Corte dei conti europea informa che è stata pubblicata la sua relazione speciale n. 8/2009 «Le “reti di eccellenza” ed i “progetti integrati” nel quadro della politica comunitaria in materia di ricerca: gli obiettivi sono stati raggiunti?»

La relazione è disponibile, per essere consultata o scaricata, sul sito Internet della Corte dei conti europea: <http://www.eca.europa.eu>

La relazione può anche essere ottenuta gratuitamente, in versione cartacea e CD-ROM, facendone richiesta alla Corte dei conti:

Corte dei conti europea  
Unità Comunicazione e relazioni  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1  
E-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

oppure compilando un buono d'ordine elettronico su EU-Bookshop.

---

## INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

## AUTORITÀ DI VIGILANZA EFTA

**Autorizzazione di aiuti di stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE e dell'articolo 1, paragrafo 3, del protocollo 3, parte I, dell'accordo sull'Autorità di vigilanza e sulla Corte**

(2009/C 247/05)

L'Autorità di vigilanza EFTA non solleva obiezioni in merito alla seguente misura di aiuto di Stato:

<b>Data di adozione della decisione:</b>	22 aprile 2009
<b>Aiuto n.:</b>	64968
<b>Stato EFTA:</b>	Norvegia
<b>Titolo:</b>	Creazione da parte dell'Ente radiotelevisivo norvegese (NRK) di un archivio digitale per il settore dell'istruzione
<b>Base giuridica:</b>	Accordo fra il NRK e la Direzione per l'istruzione e la formazione del ministero norvegese dell'Istruzione e della ricerca per la creazione e l'accesso a un archivio in formato digitale per il settore dell'istruzione
<b>Obiettivo:</b>	Indennizzo per servizi di interesse economico generale
<b>Forma dell'aiuto:</b>	Sovvenzione diretta
<b>Importo dell'aiuto:</b>	15,25 milioni di NOK
<b>Durata:</b>	18 mesi dalla data di autorizzazione da parte dell'Autorità
<b>Settori economici:</b>	Istruzione e media
<b>Nome dell'autorità che concede l'aiuto:</b>	Ministero dell'Istruzione e della ricerca, Direzione per l'istruzione e la formazione

Il testo della decisione nella lingua facente fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito dell'Autorità di vigilanza EFTA:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**Autorizzazione di aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE e dell'articolo 1, paragrafo 3, del protocollo 3, parte I, dell'accordo sull'Autorità di vigilanza e sulla Corte**

(2009/C 247/06)

L'Autorità di vigilanza EFTA non solleva obiezioni riguardo alla misura di aiuto di Stato qui di seguito:

<b>Data di adozione:</b>	10 giugno 2009
<b>Aiuto n.:</b>	66338
<b>Stato EFTA:</b>	Islanda
<b>Titolo:</b>	Modifica del regime — rimborso temporaneo a sostegno della cinematografia in Islanda
<b>Base giuridica:</b>	Atto/legge n. 39/2009, del 2 aprile 2009, che modifica l'atto/legge n. 43/1999 sui rimborsi a sostegno della cinematografia in Islanda
<b>Obiettivo:</b>	Promuovere l'opera culturale cinematografica o televisiva
<b>Forma dell'aiuto:</b>	Aiuto diretto
<b>Durata:</b>	31 dicembre 2011
<b>Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto:</b>	Ministero islandese dell'industria Arnarhvíli 150 Reykjavik ICELAND

Il testo della decisione nella lingua facente fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**L'Autorità di vigilanza EFTA rileva che la misura seguente non costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 61 dell'accordo SEE**

(2009/C 247/07)

<b>Data di adozione della decisione:</b>	6 maggio 2009
<b>Aiuto n.:</b>	65114
<b>Stato EFTA:</b>	Norvegia
<b>Titolo (e/o nome del beneficiario):</b>	Regime di incentivi per la creazione di nuove rotte dagli aeroporti norvegesi
<b>Base giuridica:</b>	Articolo 61, paragrafo 1, dell'accordo SEE
<b>Tipo di misura:</b>	agevolazioni all'avviamento, assistenza alla commercializzazione e aiuti al fondo di sviluppo delle rotte aeree
<b>Settore economico:</b>	Aeroporti

Il testo della decisione facente fede, con l'omissione di informazioni riservate, è disponibile sul sito dell'Autorità di vigilanza EFTA:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**Comunicazione dell'autorità di vigilanza EFTA sugli attuali tassi di interesse per il recupero degli aiuti di Stato e sui tassi di riferimento/attualizzazione in vigore per tre Stati EFTA, applicabili dal 1° luglio 2009**

[Pubblicata a norma dell'articolo 10 della decisione dell'Autorità n. 195/04/COL del 14 luglio 2004 (GU L 139 del 25.5.2006, pag. 37 e supplemento SEE n. 26/2006 del 25.5.2006, pag. 1)]

(2009/C 247/08)

I tassi di base sono calcolati a norma del capitolo relativo al metodo per stabilire i tassi di riferimento e di attualizzazione della guida sugli aiuti di Stato dell'Autorità, modificata con decisione dell'Autorità n. 788/08/COL, del 17 dicembre 2008. Per ottenere il tasso di riferimento applicabile, vanno aggiunti gli opportuni margini come definiti nella guida sugli aiuti di Stato. Per il tasso di attualizzazione questo comporta l'aggiunta di un margine di 100 punti base al tasso di base. Di massima anche il tasso di recupero è calcolato aggiungendo 100 punti base al tasso di base, come previsto nella decisione dell'Autorità n. 789/08/COL, del 17 dicembre 2008, che modifica la decisione dell'Autorità n. 195/04/COL, del 14 luglio 2004 (pubblicata nella GU L 139 del 25.5.2006, pag. 37 e nel supplemento SEE n. 26/2006 del 25.5.2006, pag. 1).

	Islanda	Liechtenstein	Norvegia
1.1.2009-31.1.2009	16,42	2,95	6,43
1.2.2009-28.2.2009	16,42	2,33	5,41
1.3.2009-31.3.2009	16,42	1,58	4,26
1.4.2009-30.6.2009	16,42	1,10	3,38
1.7.2009-	11,24	0,86	2,84

## V

(Avvisi)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

## COMMISSIONE

## INVITO A PRESENTARE PROPOSTE 2010 — EAC/41/09

## Programma di apprendimento permanente

(2009/C 247/09)

**1. Obiettivi e descrizione**

Il presente invito a presentare proposte si fonda sulla decisione che istituisce il programma di apprendimento permanente, adottata il 15 novembre 2006 dal Parlamento europeo e dal Consiglio (decisione n. 1720/2006/CE) <sup>(1)</sup>. Il programma riguarda il periodo 2007-2013. All'articolo 1, paragrafo 3 della decisione figurano gli obiettivi specifici del programma di apprendimento permanente.

**2. Candidati ammissibili**

Il programma di apprendimento permanente si applica a tutti i tipi e livelli di istruzione e di formazione professionale ed è accessibile a tutti i soggetti di cui all'articolo 4 della decisione.

I candidati devono essere stabiliti in uno dei seguenti paesi <sup>(2)</sup>:

- i 27 Stati membri dell'Unione europea,
- i paesi EFTA e SEE: Islanda, Liechtenstein, Norvegia,
- i paesi candidati: Turchia.

Inoltre:

i candidati della Croazia e dell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia sono ammessi a partecipare alle azioni seguenti:

- Comenius, Grundtvig e Leonardo da Vinci, partenariati,
- Comenius e Grundtvig, formazione in servizio,
- Leonardo da Vinci, mobilità,
- Grundtvig, visite e scambi,
- Erasmus, mobilità degli studenti,

<sup>(1)</sup> Decisione n. 1720/2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 novembre 2006, che istituisce un programma d'azione nel campo dell'apprendimento permanente. <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:EN:PDF> e decisione n. 1357/2008/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 16 dicembre 2008 che modifica la decisione n. 1720/2006/CE: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:EN:PDF>

<sup>(2)</sup> Ad eccezione del programma Jean Monnet, aperto agli istituti di istruzione superiore di tutto il mondo.

- Erasmus, mobilità del personale,
- Visite preparatorie per tutti i programmi settoriali, e
- Visite di studio nel quadro dell'Attività chiave 1 del Programma trasversale.

Si noti che nel quadro del presente invito, la mobilità individuale da altri paesi partecipanti al Programma di apprendimento permanente, verso la Croazia e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia non può essere finanziata con fondi del programma.

Ai sensi dell'art. 14, par. 2, della decisione che stabilisce il programma di apprendimento permanente, progetti e reti multilaterali nel quadro di Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig e delle azioni chiave del Programma trasversale sono del pari aperti a partner di paesi terzi che non partecipano ancora al programma di apprendimento permanente sulla base dell'art. 7 della decisione. Nella Guida 2010 relativa al programma di apprendimento permanente vengono presentate nei particolari le varie azioni e le modalità di partecipazione.

### 3. Bilancio e durata dei progetti

Il bilancio totale destinato al presente invito è stimato a 1 016 milioni di EUR. Inoltre, un bilancio totale stimato a 1,9 milioni di EUR è destinato alla partecipazione della Croazia, mentre 1,1 milioni di EUR sono destinati alla partecipazione della ex Repubblica iugoslava di Macedonia.

L'entità delle sovvenzioni concesse, nonché la durata dei progetti varieranno in base a fattori quali il tipo di progetto e il numero di paesi partecipanti.

### 4. Termini per la presentazione delle candidature

I termini principali sono elencati di seguito:

Comenius, Grundtvig: <b>Formazione in servizio</b>	— primo termine: 15 gennaio 2010 — termini successivi: 30 aprile 2010 15 settembre 2010
<b>Assistentati</b> Comenius	29 gennaio 2010
<b>Leonardo da Vinci: Mobilità</b> (incluso il certificato di mobilità Leonardo da Vinci); <b>Corsi di lingue intensivi</b> Erasmus)	5 febbraio 2010
<b>Programma Jean Monnet</b>	12 febbraio 2010
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: <b>Partenariati;</b> <b>Partenariati Comenius-Regio;</b> Grundtvig: <b>Workshop</b>	19 febbraio 2010
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: <b>Progetti multilaterali, Reti e misure di accompagnamento</b>	26 febbraio 2010
Leonardo da Vinci: <b>Progetti multilaterali di trasferimento delle innovazioni</b>	26 febbraio 2010
Erasmus: <b>Programmi intensivi, Mobilità degli studenti presso scuole o imprese</b> (incluso il certificato di tirocinio consorzio Erasmus) e <b>Mobilità del personale dell'istruzione</b> (incarichi di docenza e formazione del personale)	12 marzo 2010
Grundtvig: <b>Assistentato, Progetti per volontari senior</b>	31 marzo 2010
<b>Programma trasversale</b>	31 marzo 2010
Programma trasversale: <b>Attività chiave 1 — Visite di studio</b>	— primo termine: 31 marzo 2010 — secondo termine: 15 ottobre 2010

Per Grundtvig, **Visite e scambi** e per le **Visite preparatorie** nel quadro di tutti i programmi settoriali esistono vari termini specifici per ogni paese. Vi invitiamo quindi a consultare il sito internet dell'Agenzia nazionale del vostro paese.

#### **5. Informazioni complete**

Il testo integrale dell' «Invito generale a presentare proposte 2008-2010 relativamente al programma di apprendimento permanente: aggiornamento 2010 — Priorità strategiche», nonché la «Guida 2010 del programma di apprendimento permanente» e i moduli di domanda possono essere ottenuti al seguente indirizzo Internet: <http://ec.europa.eu/lfp>

Le candidature devono soddisfare tutte le condizioni figuranti nel testo integrale dell'invito e vanno presentate utilizzando gli appositi moduli.

---

**INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — EACEA/26/09****Associazioni europee attive a livello europeo nel settore dell'istruzione e della formazione**

(2009/C 247/10)

**1. Obiettivi e descrizione**

L'obiettivo del presente invito consiste nel sostenere le attività delle associazioni europee che operano nel settore dell'istruzione e della formazione o perseguono un obiettivo rientrante in una delle politiche dell'Unione europea.

La base giuridica è data dal programma d'azione relativo all'apprendimento permanente («Programma di apprendimento permanente») <sup>(1)</sup> e più in particolare dal «sotto-programma Jean Monnet».

Per l'attuazione della terza attività chiave del programma Jean Monnet, gli obiettivi del presente invito sono i seguenti:

- sostenere l'esistenza di associazioni europee di alta qualità operanti nel settore dell'istruzione e della formazione,
- sostenere le associazioni europee che contribuiscono all'attuazione del programma di lavoro 2010 per l'istruzione e la formazione <sup>(2)</sup>,
- sostenere le associazioni europee che contribuiscono ad accrescere la conoscenza e la consapevolezza del processo di integrazione europea attraverso l'istruzione e la formazione.

L'Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura («l'Agenzia»), avvalendosi dei poteri che le sono stati conferiti dalla Commissione europea («la Commissione»), è responsabile della gestione del presente invito a presentare proposte.

**2. Candidati ammissibili**

Un'associazione europea è ammissibile se essa soddisfa le condizioni seguenti. L'organizzazione:

- è un'organizzazione senza fini di lucro,
- è stabilita, con personalità giuridica e sede da più di due anni senza interruzioni (alla data del 10 dicembre 2009) in uno dei paesi ammissibili (i 27 Stati membri dell'UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Turchia),
- svolge la maggior parte della propria attività negli Stati membri dell'Unione europea, in paesi appartenenti allo Spazio economico europeo e/o nei paesi candidati,
- persegue uno scopo d'interesse generale europeo, così come definito dall'articolo 162 delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario di cui al regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 della Commissione <sup>(3)</sup>; da ultimo modificato dal regolamento n. 478/2007 del 23 aprile 2007,

<sup>(1)</sup> Cfr. decisione n. 1720/2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 novembre 2006, che istituisce un programma d'azione nel campo dell'apprendimento permanente. (GU L 327 del 24.11.2006, pag. 45). [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/it/oj/2006/l\\_327/l\\_32720061124it00450068.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/it/oj/2006/l_327/l_32720061124it00450068.pdf)

<sup>(2)</sup> Cfr. [http://ec.europa.eu/education/policies/2010/et\\_2010\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/policies/2010/et_2010_en.html)

<sup>(3)</sup> Secondo questa definizione, un'organizzazione che persegue uno scopo d'interesse generale europeo è:  
— un organismo europeo attivo in materia di istruzione, di formazione, d'informazione o di ricerca e di studio sulle politiche europee o un organismo europeo di normazione, o  
— una rete europea rappresentativa di organismi senza fini di lucro attivi negli Stati membri o nei paesi candidati, che promuovono principi e politiche rientranti negli obiettivi dei trattati.  
— GU L 357 del 31.12.2002, pag. 1.

- opera nel settore dell'istruzione e della formazione a livello europeo e persegue obiettivi chiari e ben definiti espressi negli articoli del suo statuto ufficiale,
- svolge attività compatibili con le priorità del programma di lavoro «Istruzione e formazione 2010» e/o contribuisce ad accrescere la conoscenza e la consapevolezza del processo di integrazione europea attraverso l'istruzione e la formazione,
- le associazioni aderenti hanno sede in almeno 12 diversi Stati membri dell'UE <sup>(1)</sup>. Tali associazioni aderenti devono avere lo status di «membri effettivi» (le organizzazioni aderenti associate e gli osservatori non sono considerati «membri effettivi») a livello transnazionale, nazionale, regionale o locale.

avvertenza: i singoli individui, i contraenti singoli, le singole istituzioni di istruzione superiore, oppure gli enti e gli istituti pubblici che fanno parte della struttura amministrativa degli Stati membri non sono considerati «associazioni».

### 3. Attività ammissibili

Il finanziamento comunitario nell'ambito del presente invito assume la forma di sovvenzioni operative annuali per il 2010 a sostegno di determinate spese operative e amministrative delle associazioni europee prescelte.

Il periodo di ammissibilità dei costi per un programma di lavoro avente una durata massima di 12 mesi avrà inizio tra il 1° gennaio 2010 e il 1° aprile 2010 e non potrà andare oltre il termine di un anno di bilancio del beneficiario.

### 4. Criteri di assegnazione

Le candidature ammissibili saranno valutate sulla base della qualità di un dettagliato programma di lavoro da svolgere nell'arco di 12 mesi per il 2010. Si applicheranno i seguenti criteri di assegnazione:

- la rilevanza, la chiarezza e la coerenza degli obiettivi a breve termine (12 mesi),
- la qualità della gestione del programma di lavoro (chiarezza e coerenza delle attività e del bilancio previsionale proposto per conseguire gli obiettivi, calendario),
- il probabile impatto delle attività sull'istruzione e/o sulla formazione a livello europeo (in particolare, la misura in cui le associazioni europee candidate contribuiscono all'attuazione del programma di lavoro 2010 per l'istruzione e la formazione e/o all'aumento della conoscenza e della consapevolezza del processo di integrazione europea), la visibilità e la promozione delle attività previste nonché la divulgazione dei risultati, il valore aggiunto europeo.

Ai tre criteri di assegnazione si applica la stessa ponderazione e l'allegato 1 della guida per i candidati contiene una descrizione più dettagliata delle informazioni che il candidato deve fornire per ciascun criterio di assegnazione.

### 5. Dotazione finanziaria

Il budget comunitario indicativo totale per il cofinanziamento delle associazioni europee di cui al presente invito ammonta a **600 000 EUR**.

L'importo massimo della sovvenzione operativa per ogni associazione, per un programma di lavoro annuale di 12 mesi (corrispondente ad un anno di bilancio), non può essere superiore a **100 000 EUR**.

Le organizzazioni candidate possono scegliere fra questi due sistemi di cofinanziamento:

- a) **finanziamento basato sul bilancio**: i tradizionali costi ammissibili al finanziamento, per i quali l'aiuto finanziario comunitario non può essere superiore al 75 % del totale dei costi ammissibili indicati nel bilancio del programma di lavoro dell'associazione;
- b) **finanziamento forfetario**: un importo forfetario (in funzione del numero dei membri del personale), per il quale l'aiuto finanziario comunitario non può essere superiore al 75 % della previsione delle entrate e delle spese per l'anno in questione.

<sup>(1)</sup> Un'associazione europea può comprendere anche associazioni aderenti situate in altri paesi partecipanti al programma di apprendimento permanente (Stati terzi).

## 6. Termine e modalità di presentazione delle proposte

Le candidature concernenti le convenzioni di sovvenzione al funzionamento relative all'esercizio finanziario del 2010 **devono essere presentate** utilizzando **obbligatoriamente il formulario elettronico** disponibile sul sito web dell'Agenzia: <http://eacea.ec.europa.eu>

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature elettroniche è il **10 dicembre 2009, ore 12:00 di Bruxelles**.

I documenti presentati elettronicamente sono considerati una **copia di riferimento**. Tuttavia, al fine di dare delle garanzie sia ai candidati che all'Agenzia e di presentare le informazioni complementari richieste, è necessario inviare per posta all'Agenzia una copia cartacea completa del formulario elettronico presentato, congiuntamente ai documenti *supplementari* (cfr. Linee guide per i candidati) entro il 10 dicembre 2009 (farà fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

EACEA — Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura  
Lifelong Learning (Apprendimento permanente): Erasmus, Jean Monnet  
Invito a presentare proposte EACEA/26/09  
Ufficio: BOU2 3/57  
Avenue du Bourget 1  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 7. Informazioni complete

Le linee guida per i candidati nonché il formulario di candidatura on line sono disponibili al seguente indirizzo: <http://eacea.ec.europa.eu>

---







## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2009 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 000 EUR all'anno (*)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR al mese (*)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + CD-ROM annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	700 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	70 EUR al mese
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	400 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	40 EUR al mese
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, CD-ROM mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	500 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), CD-ROM, 2 edizioni la settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	360 EUR all'anno (= 30 EUR al mese)
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

(\*) Vendita a numero:    - fino a 32 pagine:       6 EUR  
                              - da 33 a 64 pagine:     12 EUR  
                              - oltre 64 pagine:       prezzo fissato caso per caso

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea non sono temporaneamente vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico CD-ROM multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Le pubblicazioni a pagamento dell'Ufficio delle pubblicazioni sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è disponibile al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Questo sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* e comprende anche i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori della legislazione.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

